**יומן השחרור של לורה בנדר (מיינצר)**

**שבדיה, מאי-יוני 1945**

**לאחר כליאה של שנתיים וחצי במחנות עבודת כפיה**

**תרגם מן המקור הגרמני – יואל דרום**

**יומן השחרור של לורה בנדר (מיינצר)**

**שבדיה, מאי-יוני 1945**

**לאחר כליאה של שנתיים וחצי במחנות עבודת כפיה**

**בשנות השלושים של המאה העשרים, שלטון הנאצים בגרמניה נעשה אכזרי יותר ויותר, ומשפחתה של לורה בנדר עזבה את ברלין והיגרה להולנד., אך גם שם השיגה אותם ידם הארוכה של הנאצים,. את ההורים שילחו למחנה המוות סוביבור ואילו את לורה בת ה-19 – למחנה ריכוז בהולנד שבו היה ממוקם מפעל של חברת פיליפס, שייצרה מכשירים שונים שימושיים וחיוניים לאזרחים ולצבא. לורה השתייכה לקבוצה של כ-400 נשים שעבדו שםוהודות לכך זכו ליחס מיוחד שהציל את חייהן. השעבוד הזה נמשך שנתיים וחצי רצופות, מהן אף תקופת-מה באושוויץ.**

**ב-1 במאי 1945, ימים אחדים לפני כניעת גרמניה, הצליח הרוזן השבדי פולקה ברנדוטלהשיג אישור מהימלר לשחרר את קבוצת פיליפס ולהעבירן לנאמנות הצלב האדום בשבדיה.**

**לורה קיבלה מחברת ועיפרון וניהלה יומן נאמן, ותגובותיה על תנאי החופש המפתיע, הבלתי-צפוי, מעידות על עומק החוויות הקשות שהנשים עברו בתקופת הכפייה.**

**לורה בנדר (היום: מיינצר) היא שנים רבות חברת קיבוץ כפר מנחם, ערנית לחלוטין ויודעת להעלות אין-ספור זכרונות מ"אז" ומכל תשעים שנות חייה.**

***גרמניה-דנמרק***

***סוף אפריל – תחילת מאי 1945***

מה-18 בינואר 1945 היינו כמעט כל הזמן בנסיעה בדרכים, וכל טרנספורט חדש היה גרוע מקודמו.כל יום הוצאנו מהרכבת את גופותיהן של עשרות נשים, והנחנו אותן בערימות לצידי הדרך. הסיעו אותנו וגם הוליכו לאורכה ולרוחבה של גרמניה.עד המבורגנסענו ברכבת ערב רב של נשים:יהודיות הולנדיות, בלגיות, צרפתיות,הונגריות, סלובקיות יוגוסלביות, צועניות ועוד, בערך3000 נשים.בכל קרון נדחסו 150 נשים ובמשך מספר ימים לא קיבלנו לא מזון ולא שתייה.עוד טרנספורט כזה היה מפיל קורבנות נוספים רבים מבינינו.

בהמבורגנאלצנו לחפור תעלות נגד טנקיםוהיינו קרובות לייאוש: האם אי-פעם נצא מכאן?הרעב הציק לנו כל הזמן ובחלק גדול משיחותינו פינטזנועל מאכלים שונים ואיך מכינים אותם. כיון שכסאות לא היו בנמצא ישבנו ארבע בנות על מיטה אחת ודיברנו.ב- 30 באפרילהגיעה אלינו שמועה שנשוחרר. לא האמנו לשמועה ופחדנו שברגע האחרון עוד ישמידו אותנו. זה לא פלא שמה שהדאיג אותנו הייתה המחשבהשזה שוב סתם טרנספורט.

השמועה אמרה שהרוזן השבדי פולקה ברנדוט קיבל אישור מהימלר להעביר את הקבוצה שלנו לשבדיה,והפעם תנאי הנסיעהיהיו יותר טובים מאשר קודם.אמנםניסע בקרון שמיועד לבהמותאך הוא לא יהיה נעול, ונהיה רק 40 נשים בקרון אחד לעומת 150 שנדחסנו קודם,ובכל יום נקבל חתיכת לחם.תגובתנו הייתה שזה נשמע יותרמדי טוב בשבילנו,ולכן זה כנראה שקר.בנוסף נאמר לנו שבדנמרק יקבלו אותנו אנשי הצלב האדום השבדי. היינו בטוחותשהUntersharfuehrer- (דרגה באס.אס.) לועג לנו ופחדנושיקרה בדיוק ההיפך הגמור. נשארנו סקפטיות גםלאחר שגברת ברטלפּיינהאישרהשהשמועהאכן נכונה (פיינה- יהודיה, האחראית על הבלוק של קבוצתנו כבר ממחנה פיכט בהולנד) .

ב-1 במאי יצאנו מהמבורג לכיוון הגבול הדני בנסיעה שארכה 3 ימים.זהו, מעתה היינו פטורות גם מאנשי האס.אס. וגם מן המשגיחות הגרמניות שלנו.

ב-2במאי,בעודנו בדרךסיפר לנו החייל הגרמני שליווה אותנו, שהיטלר התאבד.

***דנמרק***

***3במאי -***

באמצע היוםעברה הרכבת את הגבול מגרמניה לדנמרק ועצרה קרובלעיר הגבול הדנית, פלנסבורג. עדיין לא היה לנו מושג מה מצפה לנו. כמו בכל עצירה של הרכבת הלכנו לשירותים ולהביא לעצמנו מים.

אזרחים מקומיים ניגשו אלינו לרכבת ונתנו לנו דברי מאכל מביתם, ואלה התגלו ככריכים נהדרים! מייד היו כל נוסעות הרכבת בהמולה עצומה, ואין זה פלא, הרי היינו מורעבות, ואת חתיכת הלחם שלנו מרוחה במרגרינה כבר בלענו מוקדם בבוקר! היינו רגילות להתנפל על כל פיסה של חומר אכיל.

השומרים לא הצליחו למנועמאיתנו לצאתמהקרונות. מי שיכלה פרצה החוצה, אל הרציף. האנשים שהיו כל כך נחמדים לא הבינו מה קרה לנו: הסתערנו עליהם ומשכנו מידיהם את המאכלים. מי יודע מה הם חשבו עלינו? אך לא היו ביטויים של רוגז כלפינו, אלא רק חיוכי ידידות ומיליםשל הבנה והשתתפות. אז הוחלט על חלוקה מאורגנת של האוכל כדי שכל אחתתקבל לכל הפחות משהו לאכול.בקרון שלנו קיבלנו סיר קטן של חלב, כל אחת קיבלה לגימה אחת ואחרי שהסיר כבר היה ריק אני התענגתי על הריח של החלב שכל כך הרבה זמן לא הגיע אל אפי. לאחר מכן המשיכה הרכבת בנסיעה קצרה עד שהגיעה לרציף ושם,התקבלנו מיד על ידי אחיות הצלב האדום, לבושות מדים לבנים. בעינינו הן נראו כמו מלאכיות. הרשו לנו לרדת מהרכבת ואף שומר לא עמד בדרכנו. שוחחנו מעט עם אזרחים ללא חשש כלל, ואפילו עם גברים. הנשים שם גילו עניין רב במה שעבר עלינו לאחרונה, אבל הרגשנו שאינן מסוגלות להבין מה באמת עבר עלינו, ואין זה פלא, הרי אנו בעצמנו בקרוב כבר לא נוכל להאמין!

זו היתה נקודת המפנה. תיכף הורדנו את מספר האסיר מבגדינו.

היה רגע מצחיק כשהשעינו סולם-מדרגות אל הקרון ושתי בחורות עזרו לנו לרדת. הבנות הראשונות באמת לא ידעו כיצד להשתמש בו, הרי עד עכשיו, במשך כל השנים האלה, ירדנו ועלינולרכבת, קצת בדחיפה וקצת במשיכה או פשוט בקפיצה או על הברכיים, לא חשוב איך, העיקר – מהר!

אחר כך חולקה לנו דייסה נהדרת מתוך סירים גדולים כפי שחולק לנו בפיכט, המחנה הראשון בהולנד. הזהירו אותנו שלא לאכול יותר מדי בבת אחת ושלא נדאג כי בהמשך ידאגו לנו לאוכל. כמה בחורות אכלו יותר מדי והקיאו .

באותו זמן הופיע איש מקומי וחיפש מישהו שיודע לדבר אספרנטו וזה הפליא אותי שזה מה שהיה חשוב לו באותו רגע. בשבילי זה היה סימן שחזרנו לציביליזציה.

בלילה הלינו אותנו בצריפים. אנשיםשעזרו לנו חשו במבוכהמפני שהיה צריך לארגן אותנו שלוש בנות בשתי מיטות, והם היו מלאי תימהון שחלק מאיתנו נכנסנו שתיים למיטה אחת, כי כך היינו רגילות. האולם המלא כל כך חומם בשלושה תנורים. תארו לכם, תנורי חימום בתחילת מאי, ואילו אנחנו בחודשיםינואר-פברואר, בקור של מינוס 30 מעלות צלזיוס, לא רק שלא היה לנו שום חימום לא ביום ולא בלילה, אלא לכל אחת הייתה רק שמיכה אחת דקה. זה היה היום שבו חשנו שוב חופשיות.

***4במאי -***

בבוקר שוב עלינו על הרכבת ורבים מאנשי המקום הגיעו והרעיפועלינו שפע של דברים טובים. שוב המון בני אדם ידידותיים שגרמו לנו הנאה ועידוד.

בצד השני של התחנה ראינו אזרחים גרמנים שעמדו לשוב הביתה לארצם עם מלוא מטענם וילדיהם, אך איש לא התייחס אליהם. שמענו שבלילההאנגלים עוד הטביעו אוניות מלחמה גרמניות בתוך הנמל.

הפעם עלינו על רכבת, אך לא בקרונות של בהמות אלא בקרון נאה ונקי, עם מושבים מרופדי עור! בכל מחלקה חולקנו לתשע: 4 הולנדיות ו-5 הונגריות. גם בינינו כבר פסקו המריבות – הרי זו הנסיעה הראשונה כבני אדם חופשיים, בלי שמירה.

נסענו צפונה לפדריציה ומשם המשכנו מזרחה לעיר הנמל ניבורג, שבה עלינו על אוניה. מייד הביאו אותנו לחדר אוכל שם כבר היו השולחנותערוכים בשבילנו, ומלצרים אמיתיים שירתו אותנו.זה עשה עלי רושם בל יתואר, שוב הגישו לנו דייסה עם חלב וסוכר, וסנדוויץ'מלא כל טוב.

ירדנו מהאוניה ונסענו לקופנהגן כמעט ללא עצירה. דרך חבלי ארץ שלא ניכרו בהם כלל אותות מלחמה, אך בקופנהגן עצמה ראינו כמה בתים הרוסיםמהפצצות. תוך חודשיים הגענו מהרי הסודטים– דרך תחנות ביניים רבות - עד הים במעבר בין דנמרק לשבדיה.משם עלינולמעבורת,מצוידיםבשני כריכילחם לבן וכרטיס קטן כדי לעבורלשבדיה. בדרך השלכנו לים, בתענוג עילאי, את בגדינו מלאי הכינים, אך הרשו לנו לשמור אצלנו, בתוך שקית נייר, כמה חפצים. אני לקחתי איתי את הדיסקיתעם מספר האסיר שלי במחנה רייכנבךבגרמניה:36715. מספר האסיר הקודם שלי עוד ממחנה פיכט בהולנד היה01885. אחר כךבזמן שהותנו באושוויץ קעקעולי על הזרוע את המספר 78264,ועל הכרטיס הכחול היה רשום 18156.

***שבדיה – חירות !!!***

***4 במאי –***

סוף סוף אנחנובמַלמֶה(Malmoe) –שבדיה.התקבלנו בנמל על ידיהמון אנשים שהריעו לכבודנו וסימנו את אות הניצחון Vבאצבעותיהם. אני לא הכרתי אז את הסימן הזה וחשבתי שזה סימן מגונה. קשה להאמין: רק לפני שבוע עוד היינו אסירות ולא ידענו עד כמה השחרורקרוב.

בשעת ההפלגה כבר נרשמנו לפי ארצות המוצא שלנו, ומייד עם עגינת האוניה התקבלנו אצל נציגי המשלחת ההולנדית, מפקד הצלב האדום השבדי ומנהל תנועת הצופים.הרוזןהשבדי פולקה ברנדוט נשא לכבודנו נאום לבבי של קבלת פנים, שתרגם לנוהקונסול ההולנדי, אם כי משפטים אחדים הבנו בעצמנו. שוב זכינו ליחס נעים ביותר מצד כל מי שבאו במגע איתנו (אנשי הצלב האדום, שוטרים, עיתונאים ובעיקר הבחורים ההולנדיים). זכינו לקבל את כוס השוקולד הראשונה ושני כריכים בגביעים צהובים עם קו כחול, כלומר צבעי דגל שבדיה . לאט לאט מילאנו את האוטובוסים שהביאו אותנו לרחצה באמבט -כדי להיפטר סופית מכל שארית של כינים. בשעה שעמדנו וחיכינו לתורנו, סיפר לנו כומר הולנדי חביב על מה שעבר על הולנד לאחרונה, על המצב בשבדיה ועל עתידנו הקרוב. השתוממתי ללמוד שגם בשבדיה אפשר היה להשיג כמעט הכול רק בתלושים, והרבה דברים לא היו בנמצא בכלל. על אפשרות כזאת לא חשבתי כלל, אך עכשיו זה מובן לי: הרי אפשרויות הייבוא היו כל כך מעטות.

סוף סוף לאחר הרחצה היינו בתוך האוטובוס וזכינו שוב לראות עיר: חנויות עם דברי מזון, ספרים, בגדים וכל מה שהלב מבקש והיה מחוץ למעגל חיינו במשך זמן רב כל כך. הכול היה אמיתי ולא חיקויים, הייתה זו תמונה של עיר בתנאי שלום. האנשים ברחוב נפנפו ידיהם אלינו והשמיעו קריאות נלהבות,וגילוי מפתיע נוסף היה שהתחבורהמתנהלת כאן בצד שמאל.

בזמן שחיכינו לתורנו לרחצה, הגיעו שוב סקרנים רבים. בחור יהודי צעיר הביא לנו שוקולד,תארו לכם – שוקולד אמיתי! כמה פעמים חלמנו יחד על מטעם כזה, והנה הוא הגיע אלינו חיש מהר. אלא שלא על נסיבות אלה חשבנו אז.

באותו רגע הרהרתי שוב ביהודי אירופה ונזכרתי שחלקם בוודאי עדיין בחיים וגורלם לא היה טוב משלנו. הם אולי יבינו אותנו, אך לא יהיו מסוגלים לתאר לעצמם מה באמת עבר עלינו.

בבית המרחץ נבדקנו באופן שטחי והיה עלינו למסור שםאת כל בגדינו. עד עכשיו הנעליים שלי, שקיבלתי עוד בפיכט (שנתיים קודם לכן), החזיקו מעמד לאורך כל הטרנספורטים דרך אושוויץ ולבסוף בהמבורג, אבל עכשיו הסוליות נשחקו לחלוטין - ובכל זאת הן שירתו אותי עד לרגע האחרון!

עכשיו הגיעה ההנאה הגדולה: מקלחת חמה! רק לפנישלושה חודשיםעודרחצתיאת כל גופי במים קרים במזג אוויר של מינוס 30 מעלות צלזיוס. על כן עכשיו לא יכולתי לצאתמן המקלחת במשך חצי שעה, עד שלא שפשפתי כמה פעמים את גופי ביסודיות מכף רגל ועדראש. אחרי שהתיזו עלי אבקת חרקים, קיבלתי בגדים תחתונים ועליונים, גרביים, נעליים ומעיל – וחזרתי שוב אל האוטובוס.

הנסיעה בשעות הערב דרך העיר הייתה לנו, כמובן, שוב חוויה. הכול היה מואר היטב, הרי כאן אין האפלה! חלפנו ליד תיאטרון-מלמוד היפהפה וראינו את האנשים בבגדי הפאר שלהם. כמו דרישת שלום אישית פגשה אותנו חנות גדולה של חברת פיליפס (שבשבילה עבדנו רוב תקופת המלחמה).

בבית הספר לינסקולן, מקום שהותנו, חילקו אותנו לקבוצות שלעשר בכל כיתה, וכל אחת קיבלה מיטה משלה. אמנם המיטות עמדו בשתי קומות, והמזרונים היו שק מנייר מלא קש, אך זה בכלל לא היה איכפת לנו. המיטה היתה מצופה בסדין נייר ומסודרת כל כך יפה, שהרגשנו בשמיים. לפני כן עוד קיבלנו מנת בשר וקצת אפונים ושתי פרוסות גזר ובתוספת פרוסה אחת של לחם לבן וגביע של חלב טרי נפלא! מכיוון שהרופא חשב שיש לי סקאביאס (מחלת גרדת), סודרה מיטתי עם אחרות באגף הבידוד (איזולציה), ובשל שפע החוויותשל הימים הראשונים הייתי עייפה מאוד ונרדמתי מיד.

***5 במאי -***

ברגע שקמתימן המיטה על מנת לגשת לשירותים, הגיעה לאוזני המולת צעקות שמחה ותרועה, והכומר תפס אותי בזרוע וסיפר לי כי באירופה נכנסהלתוקפה הפסקת אש. כלל לא ציפינו שזהיקרה כל כך מהר, וברגע הראשון לא ידעתי מה לומר. אז נזכרתי שבשל חשש למחלה מדבקת הושכבתי בחדר שינה נפרדמאחרים, פרשתי מכולם ונעלמתי לי במהירות האפשרית.

זו הפעם הראשונה שהגישו לי ארוחת בוקר במיטה: לחם לבן עם חמאה וכוס של דייסה(פאפ) נפלאה. בלילה היינו בחדר הזה רק שתי "חולות", ופתאום התמלא החדר בעוד ועוד בנות –למרות שחששו להידבקבסקאביאס. היה מוזר בעיניי שאנו שוכבות במיטה בגלל גרדת. עד עכשיו נאלצנו לצעוד למקום העבודה שלנו או לעמוד למסדר, בכל מצב, גם בגשם, ואפילוכאשר היינו חולותעם חום גבוה.

Nel Roth הגיע אלינו מדי פעם לעדכן אותנו. למשל, כל מה שאנו אמורים לקבל: כלי רחצה, בגדים ואפילו 10 קרונות. בטי בועז פגשה אישה שעבדהאיתה יחד ב-Buyendorf. נציג אחד מהשגרירות ההולנדית הביא לנו את המצרכים הראשונים: בלוק כתיבה גדול ועיפרון, מברשת ומשחת שיניים, מסרק, מברשת ידיים וחתיכה גדולה נהדרת של סבון רחצה. כבר כמה ימים ביקשתי לי סבון שכזה כדיששוב אוכל להתרחץ כמו שצריךולהיות נקיה. כך היה גם בעניין מברשת השיניים: זה 11 חודשים שצחצחתי שיניים באצבעות בלבד. המסרק גם הוא מצא מייד שימוש מלא: סוף סוף אוכל שוב לסדר את שערותיי כפי שצריך, הרי הן התארכו וגדלו פרא במשך שלושה חודשים, אחרי שגילחו לי את הראש.

לאחר הארוחה, ששוב היתה מלאה וטובה - תפוחי אדמה, לחם בחמאה ודיסה עם חלב,העבירו את האיזולציה לבניין אחר.

אז הלכתי בפעם הראשונה למצוא את לילו זומרפלד ולספר להמה עבר עלי מאז אתמול בערב. היה עלינו להירשם לשם קבלת תעודת זהותורציתי גם לברר איתה על איזו לאומיות נצהיר. זאת היתה בעיה מסובכת. הרי אנחנו חסרי לאומיות מאז ששללו את האזרחות הגרמנית שלנו,ובשנות המלחמה הראשונות היינו בהולנד והרגשנוקשר אל ההולנדים. גם רציתי לחזור להולנד וחששתי שלא יתירו לי כניסה. כך היה גם מצבן של שאר חסרות-הלאומיות. מצד שני לא רצינו לרמות את ההולנדים. כך התלבטו גם כל שאר הבנות משוללות הנתינות. ביקשתי עצה מביבר, כיאף אחת לא ידעה מה לעשות. התקווה היחידה שלנו היתה גברת כהן.

גברת כהן (מהנדסת מומחית בפיליפס עוד לפני המלחמה) כבר היתהבקשר עם מנהלים מחב' פיליפס ויכלה לשוחח איתם על השאלה הזאת - וזה היה הפיתרון: עלינו להזדהות כחסרות-נתינות, אך ללא כל חשש: מאחר שלפני המלחמה חיינו בהולנד נוכל לחזור לשם. מכאן שהלכתי בשקט למשרד הרישום, הצטלמתי וקיבלתי 10 קרונות. תארו לכם, בפעם הראשונה שוב היה לי כסף ביד!

גם שידורי רדיו שמענו עכשיו בפעם הראשונה. היה זה שידור מלונדון להולנד ולהולנדים בעולם כולו. מן הרדיו ומן הירחון ההולנדי die Fakkel, המופיע כאן בשבדיה, נודע לנו כמה קשה המצב בהולנד: הכול הרוס, אין גז, אין חשמל, גם אין רכבות וחשמליות. בתים, גשרים ומטעים הוחרבו, אך הנורא מכול היתה חרפת הרעב. בנות הברית כבר התחילו להצניח להם דברי מזון. מה שלום קרוביי ומכריי שם? מכל ההתרגשויות האלה שוב עלה ליהחום בערב.

***6במאי -***

היום יום הנישואין של הוריי. זו השנה השלישית שאנחנו לא ביחד. האם הוריי בכלל חיו וציינו את היום הזה? שוב ושוב עולות אצלנו אותן שאלות: מה שלום קרובינו, והאם הם בכלל בחיים? אני מקווה ששאלות אלה יזכו בקרוב לתשובה, כי אי-הוודאות הוא המצב הגרוע מכול.

עכשיו יום ראשן בבוקר,שמזכיר לנו את חיינו הקודמים עם מזג אוויר נהדר, השמש זורחת - וגם היום אינני חייבת לקום מהמיטה!...מכיווןשיש ליעדיין חום, מגישים לי את ארוחת הבוקר אל המיטה. משקלי עכשיו 95 פאונד =

(43 ק"ג) - וזה הרבה ביחס לבנות האחרות. אחרי הארוחה אני זוכה לביקור של לילו. היא כבר קיבלה בגדים חדשים ללבוש.אני נותנת לה כסף כדי לקנות לנו ממתקים והיא מביאה לי שוקולד.

אני עוד לא מסוגלת לתפוס איך כל זה התנהל. גם עכשיו, אחרי 5 ימים אלה, אני מהרהרת לי שוב ושוב: האם אני חולמת או שזאת האמת? האם אני זאת שהתמזל מזלה לצאת שלמה מן הקלחת הרותחת ששמה גרמניה ולשוב להיות אדם? אך אינני היחידה שאלה מחשבותיה. כולנו חיים ממש בדרך נס. הרי אנחנו מעטים ששרדו מתוך מיליונים רבים, שהושמדו בדרכים האיומות ביותר! לדאבוני עלי לומר שספק רב בליבי אם אי-פעם אזכה לראות שוב את הוריי ושאר קרוביי ומכריי מאירופה. מצד שני, לי שיחק המזל לזכות בדאגה ובטיפול של הצלב האדום השבדי! כשכבר ראינו את נציג הצלב האדוםבעינינו היתה זו ברכת החירות הנפלאה!

אחר הצהריים אנחנו חוגגים את שביתת הנשק עם עוגה, פרוסת טורטה(עוגה עם קרם וקצפת), כוס קפה ובקבוק לימונדה. מי מסוגל להאמין? רק לפני שבוע עוד היינו במחנה בהמבורג וחששנו ששוב עלינו לצאת עם פלוגת העבודה לחפור תעלות נגדטנקים,וכדי להציק לנו הענישו אותנו במסדר נוכחות שבו היינו נאלצים לעמוד במשך שעה וחצי.

כמה השתוקקנובזמן האחרון לממתקים! במשך ימים, אפילו שבועות שלמים, התנהלו שיחותינו סביב מתכוני בישול, ודווקא לקצפת התגעגעתי במיוחד.

פתאום שמענו מוזיקה. תזמורת של הצלב האדום התמקמהבגינה והרגשנו כאילואנחנו נמצאותבקונצרט באתר נופש. בארוחת הערב הגישו לנו קקאו, לחם לבן, לחמניה, חמאה ובפעם הראשונה גבינה!

**שלום על אירופה !**

שרויים בתוך חדר החולים, לא ידענו הרבה על המצב הכללי. אחרי הצהריים הגיעה אלינו גברת יחד עם בחור שבדי מהמטפלים בנו באיזולציה,שלבש בגדים עם צבעי שבדיה (כותונת עם ריבועים כחולים ועניבה צהובה).הם הביאו לנו כמה דברים. אני קיבלתי ראי, זוג נעליים וחומרי כביסה. בערב היה עלינו להתמרח בנוזל לבן סמיך נגד הגירודים. ארוחת הערב היתה נהדרת: תפוחי אדמה, שפק, רוטב שמנת, לחם ומיץ פרי. אחת האחיות הביאה לנו שימורי פרי, מתנת אמא שלה (פרי היה דרוש לנו מאוד, כי זמן רב לא קיבלנו פרי למרות שהיינוזקוקות לוויטמינים, אך בשבדיה יש רק מעט מאוד פרי, במיוחד בעונה זו).

***8 במאי -***

כל אחת יכלה לקום מתי שרק רצתה. אין עוד קפיאה, אין עוד מסדר נוכחות

(אפל (((aplle. יש אפשרות למקלחת חמה במקום רחצה במים קרים. האנשים מתייחסים בידידות, הטיפול בנו טוב, וחיכתה לנו ארוחת בוקר טובה שכללה פרוסה אחת של לחם לבן ואחת של לחם שיפון מרוח כהוגן בחמאה שמנה וגם כוס חלב.זה היה כמעט יותר מדי יפה מכדי להיות אמת. גם את מנת הסנדוויצ'ים שקיבלנו בצהריים לא אשכח לעולם: שוב לחם לבן ושומן-למריחה או שכבה עבה של חמאה, וכן נקניק וגבינה, והכול כל כך נקי ומעורר תיאבון. ועכשיו בא הגולאש: עד עכשיו חיפשנו במרק הדלוח שלנו אחר לפחות חתיכהאחת של תפוח אדמה, וכך המשכנולעשות גם עכשיו מתוך הרגל,אך לא מצאנו אותה, לא בגלל חוסר בתפוחי אדמה אלא מרוב חתיכות בשר שהיו במרק!

היום ירד לי החום. בשעה -12:00היה עלינו לנסוע לבית החולים לצילום רנטגן. שוב זכינו לראות חלק מן העיר. כאן בלינהאמן ראינו הרבה בתים קטנים נפרדים עם גינות נחמדות, וביניהם חלקות אדמה שטוחות לעיבוד חקלאי. נראה לי שכל פיסת אדמה מנוצלת לגידול חומרי מזון. עצי הפרי ניצבים במלוא פריחתם וצבעי הלבן והאדום יפהפיים! חשבנו שהפרי העתידיבוודאי לא מיועד לנו,אבל עכשיו אנו כבר יודעות שכאשר הפירות יבשילו, גם אנו נקבל חלק מהם.

תמיד כשאנו נוסעות דרך העיר אנחנו מהוות אטרקציהלתושבים,וכל אחד היה רוצה להגיש לנו משהו טוב. נשים אחדות הביאו לנו סיגריות אל האוטובוס.

אחר הצהריים היה עלינו לעשות אמבטיה, כדי להסיר סופית את הנוזל נגד סקאביאס ובכך גם להפסיק את הגירוד. במרתף בית הספר "שלנו" היו מיתקני רחצה נפלאים: אמבטיות, מקלחות, בנוייםבתוך הרצפה, וכן ברזי מים רבים. מילאו עבורנו את כל הכלים האלה במים, ומכיוון שאף אחת מאיתנו לא הבינה את מלוא התפקוד שלהם, שרת בית הספר נשאר איתנו. לא היתה ביכלל תחושת בושה מפניו, כי הייתי רגילה שהשומרים הגרמנים הסתכלו עלינו בהיותנו עירומות.

אחרי הרחצה עלינו לאוטובוס כשאנחנו עטופות בשמיכות כדי להגיע לאולם ולבחור לעצמנו בגדים. חזרנו "הביתה" לאולם 19, בו התקיימהחגיגת השלום לרגל סיום המלחמה. הגענו באיחור ולא נשארנו עד הסוף בגלל שהיינו עייפות וחלשות. שם פגשתי שוב את לילו. יום זה, שבו כמעט לא התרחש שום דבר, דרש ממני מאמץ עצום.

**9*במאי* -**

היום נקבל את בגדינו החדשים. שוב נסענו באוטובוס - לבית ספר אחר, שבאולם הספורט שלו הכינו לנו תצוגה ממש כמושל בית כל-בו. מלבדנו הגיעו פליטים מארצות נוספות באירופה, מתוכם פגשנו כמה מכריםיוצאי פולין; אך אין לנו זיכרונות טובים מהם, כי הם התייחסו אלינו לא בטוב, מתוך אינטרסים שלהם, ועל כן מוטב לא לראות אותם. קצין גבוה, שסקר את מלוא תצוגת הבגדים שם, בירך אותנו בכבוד רב. איזו הרגשה נהדרת, מברכים אותנו!

הנשים שעזרו לנו לבחור בגדים היו נחמדות מאוד ואחדות מהן אף נכנסו לשיחה איתנו. עכשיו עלינו להשגיח שנקבל הכול כפי שצריך. המחשבה, שעלינו להילחם על כל דבר, עדיין לא נטשה אותנו. מותר לנו למדוד כל דבר מול הראי! אני קיבלתי מעיל כחול-בהיר עם פסים בהירים ורצו להוסיף לו שמלה עם פסים בכחול-לבן, אבל במקום זה בחרתי שמלה בצבע אדום עגבניה כי – פסים כחול-לבן לבשתי כבר מספיק בחיי (בגדי אסירה)! נוסף לאלה קיבלתי גם מטפחת ראש, חזייה, כותונת, מכנסיים, שמלה תחתית, גרביים ואפילו זוג נעלי עור. לדאבוני לא היו שם לא כותונות לילה ולא ממחטות, אך היינו מאושרות גם עם מה שקיבלנו, ובפרטשהכול היה חדש ונקי.

בחזרה לבית הספר שמענו כי הגיע אלינו רבי. בעצם, הוא יכול היה להתעניין בנו כבר קצת קודם! הרי רובנו היינו יהודיות, ובכל זאת הכומר השתדל בשבילנו הרבה יותר, בחיבה וביחס אנושי. ה"רבי" עשה רושם רע עלינו בעצם הופעתו כאן, עד שכמעט אף אחת לא הלכה לשמוע את דרשתו, וגם אלה ששמעו התאכזבו. אני הייתי עייפה מדי ולא הלכתי.

בערב קיבלנו דמי כיס מממשלת שבדיה - 7 קרונות. כמה עשירים אנחנו!

***10 במאי***

אנחנו הולכות, אחת אחת, להביא לנו את ארוחת הבוקר. כך נוכל להישאר במיטה יותר זמן! בכלל, כולנו מרגישות חלשות מאוד היום ומבלות כל היום במיטה, מעלות הגיגים על העתיד ומשוחחות עליהם: מי מקרובינו שוב יתגלהואיך נוכל ליצור קשר איתם? כמה השתנינו אנחנו, והאם נצליח להתמצא בעולם החדש ולחיות בו? כל השאלות האלה מטרידות אותנו שוב ושוב, אך לעת עתה אין לנו תשובות.

כאשר אנו עולות להביא לנו אוכל, אנו משתדלות- לפי נוהג ישן שלנו - לקבל שתי מנות לכל אחת. האוכל כאן טוב מאוד ושמן ועל כן עלינו להסתפק במעט כדי להתרגל, אך מי מסוגל להבין ולחוש את הרעב שלנואם לא חווה אותו בעצמו? התוצאה היא שכולנו סובלות משלשול - אך אין דבר, משהו כבר יישאר בתוכנו!

בערב הגיעה אלינו תזמורת קטנה. רצינו לעלות לחדר האוכל ולרקוד (אני נורא אוהבת ריקודים), אך העדפתי להישאר למטה, במיטה.

***11 במאי -***

היום נסעו 80 מאיתנו לגטבורג. שם יתכנסו כל מי ששייך לקבוצהשלנו שיצאה מהולנד. בעוד כמה ימים גם אנחנו ניסע לשם.

בכלל לא ידעתי ששבדיה גדולה כל כך. הרי הארץ הזאת כל כך רחוקה מאיתנו, מי בכלל התעניין בה? הדבר היחידי שידעתי עליה הוא, שבירתה שטוקהולם ושגטבורג נמצאתאי-שם, שהיא גובלת במערב עם נורבגיה, בצד מזרח הים הבלטיובצפון פינלנד. האנס מגנוס, בן דודה של חברתי לורה, היה שם בהכשרה וחייב להימצא אי-שם.

***12 במאי -***

איפה לורה צוקרברג עצמה? מדוע היא, הרייט וגם ריימונדה לא באות לבקר אותי? לורה נמצאת באולם 22. אני עולה לשם, גם שם כולן שוכבות בלי כוח על המיטות. לורה כבר בעלת שעון, עט נובע וגם בגדים אחדים. בן דודה מצא אותה והביא לה את כל המתנות האלה, גם דברי אוכל וממתקיםוהעיקר – ספרים - ואיזה ספרים: היינה, י.ל. פרץ, פרנץ ורפל, סטפן צווייג ואחרים.

פתאום, כשאני עדיין אצלם למעלה באולם, מגיעההבשורה שהתגלו חולותבדיפטריהומריאנה בליץ ביניהן. היה עליה להתכונן מיד להישלח לבית חולים.היו בינינו גם נושאי חיידקים,והיינוחייבים להישארבאיזולציהבמקום לנסוע לגטבורג.

***13 במאי -***

התרגשות גדולה! מה קורה עםפופר (אסירה יהודיה מקבוצתנו שתמיד קשרה קשרים עם הממונים עלינו).בבוקר לקחו אותה במכונית - האם הלשינו עליה? כולם עסוקיםבמקרה הזה. אף אחד לא סבל אותה: היא תמיד התייצבה לצד האס.אס. אם זה היה יכול להועיל לה - אבל בכך גם היתה לה אפשרות לנסות לעזורלאחדות מאיתנו, אם כיגם זה נעשה מתוך חשבון ואם זה לא התאים לענייניה, היא פשוט הפלילה אותנו.

הרייט וריימונד חלו. עד כה נאלצנולרכז את כל כוחותינו כדי לשרוד. עכשיו מגיעה הריאקציה. מה אני יכולה לעשות למענן? אנחנו משוחחות שוב ושוב על הנושאים הישנים: העתיד ופופרואני מקווה שהן יבריאו בקרוב.

***14 במאי***–

בפרוזדורמתפרסמות רשימות של ניצוליםמהמחנות ברגן בלזן וטרזינשטט. אני מדפדפת ורואה שמות של מכרים אחדים, אך איפה הוריי?

כמה נשים נקראות אל המפקד למסור עדות על פופר, ביניהן גם שתי יהודיות מקבוצתנו האחראיות על הבלוקים: גב' קלפטר וגב' ברטלפיינה. הן כמובן נרגשות מאוד כי מתברר כי פופר עשתה גם כאן כמה תעלולים אסורים וגם יצאה בערבים. נקווה שכבר לא נתראה איתה יותר.

***15 במאי–***

האמניות שלנו הכינו ערב תרבות למען הגברים השבדיים והלוטותהמסורות שלנו (המטפלות של הצלב האדום). התרגשו מאוד. למרותשכבר הכרנו את התוכניות הללושעשינו במחנות, גם אנחנו התרגשנו מחדשואף השמענו לא מעט בדיחות על כך.

אני כבר מסוגלת לרכז את מחשבותיי ויכולה לכתוב אל קרוביי. לדאבוני אינני זוכרת את כל הכתובות שלהם, ואולי גם החליפו דירה? הרי את הידיעה האחרונה קיבלתי לפני חמש שנים! אני כותבת לדוד ברונולפלשתינה, לדודה דורה לאמריקה ולבן דודי קורט בהולנד. האם לקורט היתה אפשרות להישאר בהולנד? מתי אקבל תשובה, ומה קרה לכולם בימי המלחמה? האם בת דודתי, לילי התבגרה ונעשתה גברת? אולי לאלן (בת דודתי מצד אימי) יש כבר תינוק? ומה שלום פופה (היא מריון הבת של קורט בן דודי וגרדה בהולנד, שצריכה להיות בת 9 עכשיו). האם היא הצליחה להחזיק מעמד בתנאי המחסור בהולנד? ואיך כולם יגיבו על המכתבים שלי? האם הם ישתדלו להשיג לי אפידייביד (רשיון הגירה) או סרטיפיקאט? ואיפה אני רוצה להיות - באמריקה או בארץ ישראל? אני חושבת שארץ ישראל מושכת אותי יותר.

***17 במאי–***

האוכל נורא מתוק, ולנו יש תיאבון למשהו חריף. על כן אנחנו קונות לנו סרדינים במיץ עגבניות ושימורי דג אחרים, שמנים ככל האפשר. כאן מגישים לנו תמיד רפרפת של פירות יער, אך לא כמנה אחרונה אלא יחד עם הבשר. ההולנדים לא אוהבים את זה ואני מוסיפה אותהלדייסה.

ביעור הכינים בימים הראשונים לא הספיק. אחדים מאיתנו הביאו איתם שאריות- ואלה כמובן הלכו והתרבו. על כן ריכזנו את כל הבגדים והחפצים שלנו ושוב הביאו אותנו לבית המרחץ. שם זכינו למקלחת חמה נהדרת ויכולנו סוף סוף לחפוף את השערות (עד כמה שגדלו לי), ואחר כךמרחו את מלוא שערות הראש והגוףבתמיסת אלכוהול. את החפצים והבגדים שלנו העבירו בגז ואנחנו קיבלנו אוברולים ארוכים. אני מקווה שהטיפול הזה יעזור סוף סוף ויהיה האחרון.

מרוב דגים משומרים הרגשתי אמש רע מאוד והחלטתי לצום היום. בערב הגישו מרק שעועית עם שפק ובירת מאלט. אחרי זה הרגשתי יותר טוב.החדרים שלנו נועדו לניקוי יסודי ועל כן העבירו אותנו לבית אחר למשך הימים האחרונים של שהותנו כאן. רינה רצתה מאוד להישאר עם ריאה נוימן- ומכיוון שלא היה בי די כוח התנגדות, הצטרפתי אליה וישנתי מעל ריאה.

***19 במאי-***

לורה צוקרברג קיבלה מבן דודה אתהירחון הציוני "הפועל" היוצא בשבדיה. מה נשמע בפלשתינה? האם יש אפשרות לצאת מכאן?

***20 במאי -***

אישה אחת העמידה את עצמה לרשותנו לייעץ לנו עצות. היא דואגת לנו לבולים וגם הולכת לשלוח את המכתבים שלנו. כבר מותר לנו לשלוח ישירות גלויות דואר להולנד ולא דרך השגרירות בשטוקהולם. אני אכתוב לחברים של הורי, משפחת סונדר באמסטרדם. האם חפצים שלנו נמצאים אצלם ואם אכתוב להם, האם כבר יהיו מוכנים כשאבוא, ויהיה לי יותר קל ?

***21 במאי -***

עכשיו קיבלנו את בגדינו בחזרה מהניקוי. מסריחים מגז, ועלינו לאוורר אותם.

בחג השבועות הנוצרי (הפינגסטן)התקיימהאחר הצהריים הגרלה שלחפצים שונים (טומבולה). כמובן לא זכיתי בכלום,ממילא לא ציפיתי לתוצאה אחרת.

***22 במאי -***

אני קוראת את עיתון "הפועל" ומתרגשת. האם היהודים לא מסוגלים להפסיק להתקוטט רק מפני שיש להם השקפות שונות על ציונות? האם לא למדנו כלום? הם כותבים שהקצבת הסרטיפיקאטים התמלאה. נראה שכמעט אין עוד אפשרות לקבל סרטיפיקאט, ואף על פי כן –רצוני להגיע לארץ ישראל!

***23 במאי -***

אנו מקבלים כרטיס מעשנים ומותר לנו אפילו לעשן, אבל אני אחכה עוד קצת. האם כעת, כשאני למזלי חיה בחופש אבל בתת-תזונה חריפה - אתחיל להרעיל את ריאותיי?נציג של הצירות ההולנדית הביא לנו שוב 10 קרונות וגיליון חדש של העיתון ההולנדי "Fackel" (הלפיד), ובו מתפרסמת רשימת השמות של קבוצתנו שהגיעה לשבדיה. חבל שמכריי וקרוביי מחוץ להולנד לא יסתכלו בעיתון הולנדי!

***25 במאי -***

היום אני מרגישה כאילו חל יום הולדתי. בבוקר העירו אותנו שתי אחיות נחמדות מאוד והביאו לנו עוגיות שקדיםישר אל המיטה. אחרי זה קיבלתי עוד תיק-יד וארנק ו-15 קרונות, פודרה, מסרק וממחטה וגם כרטיס עם ברכה נהדרת. איש לא יכול לתאר לעצמואת שמחתנו! כל אלה דברים קטנים כל כך - ובשבילנו יש להם משמעות גדולה.

***26 במאי -***

מתארגן "איסוף" למעננו מטעם הצלב האדום. האנשים שולחים חבילות עם דברי ביגוד.....כל זה נאסף ומחולק בינינו. היום שוב התקיימה כאן הגרלה ואני קיבלתי חולצה עם רקמת יד ותיק-ערב קטן בשביל פודרה ושפתונים. מכיוון שאני ממילא לא אשתמש בדברים כאלה, התחלפתי עם פּייה תמורת תיק יד קטן ונחמד.

***27 במאי–***

פּייה חולה. אמנם אין לה שחפת, כפי שחשבו בתחילה, אבל החום לא יורד והיא חלשה מאוד. אני מנסה לעשות כמה שיחות טלפון בשבילה, וזה לא כל כך קל, כי צריך כל הזמן להשגיח האם לא מגיע משלוח חדש של חפצים, ואם אינך זריזה לא תקבלי כלום, כי כולן נדחקות קדימה.

בחצר אנו מנסות לשחק משחקי כדור. זה כל כך מאמץ! אפילו לעלות במדרגות קשה לנו ואנו תמיד מגיעות לקומה העליונה חסרות נשימה. גם השיניים – או נגיד החך – כבר לא שווים כלום. במגע הקל ביותר מופיע דימום וכל שכן - בצחצוח השיניים. השיניים שלי די טובות אך צהובות ואת הצהוב אינני מצליחה להסיר.

***28 במאי–***

היום שוב עשו לנו משטח גרון. אם יתברר כי יש עוד חולים בינינו, יתארך הבידוד. אני מקווה שזה ייגמר בקרוב, ונוכל שוב להתרוצץ, כי כשאנחנו שוהים בחצר, צופים בנו מסביב כמו על הקופים בגן החיות. תמיד יש עוד סקרנים, וגם בנות משלנו עומדות שם ברצון, כי תמיד מקבלים שם משהו.

הלכתי למרתף ודפדפתי בכתבי-עת שבדיים. הם מכילים הרבה חידות, אך לשם כך צריך לדעת את השפה. פתאום גיליתי שאני יכולה לפתור. זה היה מבוך Dollhoof)). מילאתי אותו? ושלחתי, ועכשיו אני מחכה במתח כי הפרס הראשון הוא 100 קרונות.

ההולנדים אינם שוכחים אותנו. אנו שוב מקבלות 10 קרונות. מעכשיו כבר לא אקנה כל כך הרבה ממתקים אלא אתחיל לחסוך כדי לרכוש לי עט נובע, שעון ועוד כמה דברים שדרושים לי.

במקרה הקשבתי לשיחה של ריאה נוימן ובה הזכירו את השם אַדו פרידלנדר (בן דוד של אמא שלי). כשהתעניינתי לגביו, שמעתי כי אחותו האנהגוטר-פרידלנדר גרה כאן בשטוקהולם. אז יש לי בכל זאת קרובים פה. קיבלתי את כתובת המשפחה ומייד כתבתי אליהם. עכשיו אני במתח האם עוד אראה את שטוקהולם לפני שנעזוב? הרי אני חייבת: עד עכשיו זכיתי לראות את עיר הבירה בכל ארץ ששהינו בה זמן-מה.

הגיעה אלינו בשורה קשה, שאחדות מבנותקבוצתנו חלו ומתו מטיפוס. כל השנים במחנות הכפייה הן נאבקו ורצו כל כך להתחיל חיים חדשים כאן בארץ החופש – ועכשיו נכנעו למחלה האיומה! היה לי מזל שאבא שלי החליט לחסן אותי לפני ה"מחנה".

***31 במאי–***

בית השימוש שלנו מצוי קרוב מאוד לגדר, וכך פייה ומגדה הצליחו לנהל שיחה עם כמה ילדים, שלמדו קצת גרמנית בבית הספר וכך הצלחנו להגיע להבנה מסוימת. אני הגעתי אליהן בדיוק כשהחליפו שמות וכתובות וכל אחת מאיתנו כתבה לילד שבדי אחד. אני קיבלתי את כתובתה של אלזי.

אחרי הצהריים הודיעו את תוצאות משטחהגרון -ושוב התגלו שלושה מקרי דיפטריה! .....

***1 ביוני 1945יום שישי***

הבוקר שוב פינקו אותנו במתנות -מידי שתי אחיות נחמדות. מכיוון שלא הייתה לי עד עכשיו כותונת לילה, קיבלתי אחת, ואחריה גם זוג גרביים. אחרי כן היה עלינו לסדר את החדר, כי אנו חוזרות לבית הקודם. העיקר היה להעביר, בזהירות עליונה, את הרדיו, שזימן לנו שעות יפות רבות כל כךשל מוזיקה בשעות הערב, ואנחנו שוכבות בנוחות במיטה ומאזינות. גם החדשות בהולנדית המגיעות מלונדון מעוררות בנו עניין רב. עכשיו אנו מקבלות מושג ראשון כמה הולנד סבלה בשנות המלחמה. וחוץ מזה אנו שומעות ידיעות על מחנות הריכוז השונים. מכל הצדדים אנו מקבלים הוכחות על מעשי הזוועה. גם האחרים חוששים שאנחנו נתקשה להתמצא בעולם,לא נתקבלבהבנה עם כל "ההרגלים" שרכשנו, הרגשות והתחזיות-לעתיד שלנו.

לפני החזרה לבית האחר, עושים לנו אמבטיה וחיטוי, מאחר שאחת הצרפתיות עדיין לא התנקתה לגמרי. היום היא כבר תוחזר למחנה הנשים.

גברת פיינה הביאה לנו את חלקי הביגוד החסרים. במקרה אני זוכה לקבל כותונת לילה נוספת, פיז'מה וגם כובע מצחיה לבן, שרבים חובשיםכאן בשבדיה,אך איננומתאים לראש בלי שערות!

אחרהצהריים התקיים השיעור הראשון בשבדית. כולנו יושבות יחד בחצרוהמורה ניצב לפנינו עם לוח שחור. מה אנו לומדים בראשונה? Lach sad umgehet ו-var sae god maellaLottan (שפירושו: תודה רבה ו-בבקשה לוטה חביבה). אך החלק החשוב ביותר היה, כמובן, מילים שקשורות לאוכל.

עניין מרגש היתה הבדיקה ההולנדית. חלק מהבנות, גרמניות וחסרות נתינות, הזדהו כהולנדיות, ועכשיו בדקו את ההצהרות האלה בקפדנות. אני הייתי חייבת לעבור אצל וים דה גראף, שימוע יסודי. הוא רשם בדייקנות את קורות חיי. כשביקשתי ממנו לאפשר לי להיפגש עם עורך דין כדי לברר איתו את עניין רישום הפטנטשל אבא שלי (מתקן לתליית תיקים על אופניים), הוא הפנה אותי להולנד, כי כאן אין לי כל הפרטים המדויקים - אבל לי זה היה סימן שיתירו לנו שוב כניסה להולנד.

כשנפרדנו,פתחתי לו את הדלת והתכוונתי לתת לו לצאת ראשון, במקום להיפך. זה שוב מראה איך שכחנו את מנהגיהעולם. מסרתי לו עוד 3 מכתבים, עם בולים, כדי שישים בתיבת הדואר. היו אלה שוב שלוש חידות שפתרתי מתוך כתב העת.

***2 ביוני –***

בעיתון Fakkel מצאנו כתבה המתארת את בואנו למלמה - שבדיה. העתקתי אותה, כיזה כל כך ענייןאותנולדעת איזה רושם עשינו על העולם הנאור. הם תיארואותנו קצת בחרדה, כצוענים,אך בכל זאת היו גאים בנו.

כשעברתי על רשימת המהגרים לשבדיה, מצאתי את השם אדית כהן. האם זו אולי הדודה אדית (אחות אימי)?

בערב קיבלתי חבילה מאלזיבודינה(הילדה השבדית שכתבתי לה מכתב) ובה מעיל קצר בצבע ירוק וגם מכתב חביב וכן זר פעמוני-מאי וגם צעיף. כל כך שמחתי! לבשתי אותו מייד והוא התאים לי מאד. עודנו עומדות בחדר, והשוטר ששמרעלינוהגיע והביא גם הוא זר פרחים, הפעם כחול-לבן, מעוד ילדה קטנה, ואליו צמוד פתק עם שמה וכתובתה: אניטה אוסקרזון. מובן מאליו, שישבתי מייד לכתוב לה מכתב תודה!

***3 ביוני –***

היום הדואר הביא לי חבילה קטנה: היו אלה פרלינים מאת קרובת משפחתי, האנה גוטר. הייתי מופתעת לחלוטין מן הצליל הנפלא שהעבירה הגלויה הקטנה המצורפת, כי בזכרוני האנה היתה הרבה יותר קרה ומנוכרת. עכשיו שמחתי שלא שלחתי אליה את מכתבי הראשון, שהיה קר וענייני מאוד, אחרי שריאהעשתה הגהה על הטקסט.

מאחר שהבנות עדיין נוהגות לקחת מנות אוכל כפולות, קיבלנו עכשיו תלושים.

ברשימה של המהגרים לאנגליה מצאתי את שמה של בת דודתה של אמא, הבת של רחה,גב' קתה קאופמן, שם הנעורים - שטרן. זאת היא - או שמא שונה שמה? אז מה שמה בדיוק, והאם היא בכלל באנגליה? מדוע דוד הוגו אינו מופיע ברשימה, או לילי, בתו, האם הם נדדו הלאה? איזה מין זיכרון יש לי?בצהריים היה עלינו ללכת להביא תעודות מחלה. עודימתלבטת בדבר השמות - ופתאום משהו נופל מידי. התכופפתי להרים, ובאותו הרגע הייתה לי הארה: הרי אני מכירה את השם קתהשוואב-שטרן. אני מוסיפה לחפש ברשימה והנה...כאן זה רשום! מיד כתבתי אל הקונגרס היהודי העולמי וביקשתי את כתובתם, גם של דודתי אדית כהן. ועכשיו אני כבר שוב במתח...

בערב שוב רקדנו קצת. אני נזכרת ורוקדת אפילו יותר טוב מאשר לפני המלחמה. הנה כבר למדתי להתגמש!

ריאה זכתה בעבודת ידבהגרלה שהתקיימההיום. חבל שלי אין כזאת. הרי כאשר את עסוקה בעבודת הרקמה, כל כך טוב ללכת אחר מחשבותיך!

***4 ביוני –***

גם לילו קיבלה, מן המכרים החדשים שלה, עבודת יד: מפת שולחן קטנהעם רקמתצלבים, ואני מייד התחלתי לרקום.

***5 ביוני –***

הנה זה קורה כשאני לא נמצאת יחד עם לילו. היא רצה לבית השימוש במורד המדרגות, גולשת ונופלת ונוקעת את הזרוע. עוד באותו ערב היא נוסעת לבית החולים לבדיקה. כל השעות שהיא איננה, אני בחצר ומשחקת בכדור, כדי לא לדאוג. סוף סוף היא חוזרת ו...צוחקת: איזה חוויות, גם הנהג וגם המלווה מטעם הצלב האדום ניסו להתקרב אליה, ואילו הפגיעה בזרוע לא כל כך קשה.

***6 ביוני –***

רוזה גלזר נותנת לנו שיעור התעמלות ואני משתתפת היום בפעם הראשונה. איבדתי את הגמישות שהייתה לי. לזה לא הייתי נכנעת בעבר.

מה קרה להאנה קאפ (מדריכת ההתעמלות שלי באמסטרדם)? האם היא נעלמה עם גבר אחד? האם אראה אותה עוד אי-פעם?

זו הפעם הראשונה מאז סיום המלחמה שאני מקבלת את הווסת, גם בלי כל הכדורים שקיבלתי ולא בלעתי.

הבנות הגרמניות ניצבות כולן נקיות ומסודרות להפליא. הן עוברותעכשיו למחנה גרמני. הן היו מעדיפות להישאר אצלנו, אך למזלנו ניפטר מהן היום, כי לנשות הקאפו אנו לא זקוקות כאן!

היום חל חג שבדי: Flaggentag. אחר הצהריים, באולם האוכל, אנו מקבלות קפה ועוגה ושרות את ההימנוןהשבדי. בערב באו אלינו כמה אנשים מאגודת המתעמלים לתצוגת התעמלות. הם מאומנים היטב, עם שרירים, עם שלווה וביטחון, גם נאים למראה. האם אגיע אי-פעם למצב כזה להיות שוב בין הטובים ביותר בהתעמלות? הרי פעם היא הצילה את חיי.בגלל תרגיל מיוחד שבו נפגעו לי הגידים ברגל ונחבשתי בגבס, לא נכללתי בטרנספורט לאושוויץ!

שוב בדיקת דם. אולי כבר הגענו לשלב כזה, שתסתיים האיזולציהשלנו?

מן הקונגרס העולמי היהודי קיבלתי תשובה, שהם רוצים לטפל בענייניי.

אני מקווה לקבל מהם חדשות!

אניטה הילדה שלחה לי משהו מתוק, וזה נעים לי מאוד שאנשים שלנו לא שוכחים אותנו.

בערב התקיים קברט גדול, מאורגן בידי הבנות שלנו כדי להביע את תודתנו למטפלותולאנשים הנחמדים האחרים, שדואגים לנו כל הזמן. הבנות היו נהדרות! התוכנית כללה דברים ישנים, אך גם לא מעט חדש, ועוד בתחפושות! הכי טובות היולורהויילה, ששרה כמו שרה ליאנדר, בכובע עם צעיף כדי שלא יתגלה הראש הקרח שלה, וגם הרייט פלטוב שהופיעה עם דבר פיוט שחיברה בעצמה, שהביע את השנאה לנאצים הגרמנים.

***8 ביוני -***

היום הגיעה אלי עוד חבילונת מאניטה. ציפיתי למכתב מהאנה גוטר, אבל ייתכן שהיא מחכה קודם לאישור ממני על קבלת החבילה. כבר כתבתי לה.

רוזיה גלזר מעבירה לנו שיעור התעמלות. אולי אוכל ללמוד משהו ממנה, על כל פנים זהו אימון בשבילי.

***9 ביוני -***

אצל בּיבּר אוכל תמיד לקבל עצה. יש לה השקפות בריאות למדי. היום היא סיפרה לי שמשפחת שלאם נמצאים באלג'יר. היה להם מזל: הם עברו ממחנה פיכט לצלה (ברגן-בלזן) ומשם, עוד לפני סוף המלחמה, ישר לצפון אפריקה(משפחה יהודית, הורים ושתי בנות, שהיגרה מברלין להולנד שם היה לה מפעל לתפירה.מרגה, הבת הבכורה, היתה מדריכת הקבוצה שלי במכבי הצעיר, ויוטה הבת הצעירה, הייתה חברה שלי ושל לורה. בזכות זוהיה לי מזל שלא העלו אותי על הרשימה לוורמאכט וחיי ניצלו).

פייה רבה עם מגדה - ואני עם לילו. כולנו עצבניות מאוד וכבר קשה לנו לסבול זו את זו. עכשיו מגדה ולילו התחברו - ואני ופייה. אבל זה הרי לא מצב של קבע, כעבור כמה ימים זה שוב יסתדר.

אווה (אפשה) הלנדאך ציירה תמונה של עתידנו, וזו נדפסה בעיתון. עכשיו הוטל עליה לצייר את אותה תמונה בקנה מידה גדול מאוד - לבית אופנה גדול. היא חולה, שוכבת במיטה - ומציירת.

***10 ביוני -***

אלזי כתבה לי עוד מכתב חביב מאוד עם תמונה שלה מיום הקונפירמציה שלה (כמו בת מצווה בגיל 14).

מאניטה קיבלתי חמרים לעבודת יד. כמה שמחתי! מייד התחלתי לעסוק בה. בד לעטיפת כותונת לילה ותמונה של החגיגה. אני רוצה לעשות מזה כרית קטנה.

***11 ביוני -***

מריאנה בליץ עדיין חולה, החשד הוא שיש לה TBC (שחפת), ואני מקווה שזה לא נכון. איתה אני מגיעה להבנה טובה ורוצה מאוד להישאר בקשר איתה ועם אחותה דינצ'ה.

עשיתי בובה הולנדית קטנהמסמרטוטיםבשביל אניטה (ילדה בת 10). היא כל כך נחמדה אלי ואני רוצה לגרום לה הנאה.

סוף סוף אנחנו עומדות לצאתמהאיזולציה. אנחנו נוסעות ישר לגטבורג. האם זה אומר כי כבר לא נראה את מלמה?

היום שוב קיבלה כל אחת 10 קרונות וגם מזוודה. עכשיו אנו מוכנות לנסיעה.

***12 ביוני -***

נשאלת השאלה הגדולה: כל עוד אנחנו כאן, מתי נהיה חופשיים לגמרי? אכן, יצאנו מגרמניה, כלומר מסכנת חיים, וטוב לנו כאן כפי שרק אפשר לבקש, אך אחרי 5 שבועות אנחנו עדייןבאיזולציה. מאחורי הגדר אנו רואים את האנשים החופשיים באמת, ועדיין לא יכולים להתחבר אליהם. אנו כלואים כבר כשנתיים וחצי, ואין פלא שאנחנו מצפים לסיום בחוסר-סבלנות בהיותנו כל כך קרובים לכך. אני מקווה שלא יחשבו שאנחנו כפויות טובה בכך שאחרי כל הטוב שנתנו לנו, אנחנו רוצות כבר להשתחרר כדי להיות חופשיות לגמרי.האריכו לנו את הקרנטינה שוב ושובגם בגלל המחלות הרבות. לאחרונה דובר על תאריך ה- 14 ביוני, ואין פלא שאנחנו עכשיו מתוחות מאוד.

בבוקר נקראנו כולנו להתאסף באולם ההתעמלות, כי על המנהל להודיעלנו דבר-מה. הפעם דאגו שכולןיגיעו, ומספר מטפלות שמרו על דלתות האולם. חשנו באווירהשמשהו גרועצפוי לנו, ואכן כך היה, לפחות לחלק מאיתנו.

בבית שלנו נעלמו כל מיני דברים, לא רק של הבנות שלנו אלא גם של הצוות. הגנב, כמובן, לא היה ידוע, ולכןכולנונדרשנו להחזיר את החפצים הגנובים ובכך להשיב לנו את שמנו הטוב, שזכינו לו כ"הקבוצה ההולנדית".

מכיוון שרק לאחרונה יצאנוממחנה הריכוז, והמושג "לארגן" היה חלק מסדר היום המקובל, לא העלו כלפינו האשמות קשות אך, כמובן, העניין היה בלתי נעים ביותרלכולנו.

עכשיו התחיל החיפוש בחדרים שלנו, ואם הסחיבות יתגלו ויוחזרו,נהיה רשאיות - וזה החלק הטוב - לנסוע למחרת העירה, כי מחרתיים אנו אמורים לעבור לגטבורג.

האמת,שבזמן ההמתנה, כשתושבי כל חדר נקראו להגיע לחדרם, אנחנו התענגנו על ריקודים ותרגילי התעמלות. רוזיה גלזר לימדה אותנו תרגיל ריתמיקה וריקוד קטן. דרך ההוראה שלה היא שונה לחלוטין ממה שאני הכרתי. למשל אצלה היה עלינו לחזור על אותם תרגילים ריתמייםיום יום, והרי בעבר הייתי רגילה לתרגילים מגוונים. ייתכן מאוד, שדרך זו חשובה לא פחות. הרי העיקר הואשנעשה שימוש ותרגול של כל השרירים. על כל פנים, לרבות מן הבנות היתה התכווצות שרירים.

עכשיו שוב עלתה השאלה: עם איזה בנות לגור יחד בביתן החדש? הבנות שכבר הגיעו לגטבורג כתבו לנו שבכל ביתן יגורו16 מאיתנו.

לילו ואני כבר פנינו לריאה נוימן. אבל עכשיו קיבלנו הצעה מביבר, שמשכה אותי יותר, כי הקליקה האחרת לא התאימה לי כל כך. היו אלה ברובם אנשים מבוגרים והם בוודאי ישתמשו בנו כמשרתות. במאמץ גדול הצלחתי לשכנע את לילו ללכת איתי לביבר. אם לא כך, הייתי מתקשה מאוד להכריע. אצל ריאההייתי מרגישה כ"אאוטסיידר", ואילו אצל ביבר - בלי לילו -הייתי חשה בודדה. אז מצאנו את הפתרון הטוב.

בצהריים קיבלנו עוד 11 קרונות מן הממשלה השבדית ובד לשמלה. לפני הארוחה שלחתי מברקים לקרוביי בארץ ישראל ובאמריקה וקיוותי לקבל תשובה בקרוב.

בערב קיבלתי מאישה יהודיה את כתובתה של פרנצה בנדר. אולי היא בת משפחה שלי? פרנצה מוצאה מברלין, אחותה בארץ ישראל והיו לה גם קרובים בהולנד, והיאעצמה נמצאת כאן בשבדיה בהכשרה. כלומר קורות חייה של פרנצה דומות לשלי. אכתוב לה–ואמתין במתח לשמוע ממנה פרטים.

לפני שהלכתי למיטה, סיימתי להכין את הבובה שהיתה מיועדת לאלזי. היה זה ניסיוני השני שהפעם, על פי דעתן שלחברותי, הצליחבאופן יוצא מן הכלל. אנימקווה שהיא תשמח.

***13 ביוני -***

סוף סוף הגיע היום הגדול, שבו אני יכולה בפעם הראשונה שוב ללכת לבדי איך ולאן שאני רוצה. מרוב התרגשות הייתי ערה כבר מ-4:30 בבוקרוכך היה לי זמן לקרוא את כל חוברת "הפועל". אני מגלה שאני כבר לא מקבלת הכול כפי ש"לועסים" לי את זה, אלא קודם כל מפעילה שיקול דעת, מה שלא עשיתי בעבר. לדאבוני, עדיין אינני יכולה להחליטלאיזה כיוון לפנות עכשיו. אני מניחה שאחכה קודם לידיעות מאמריקה, מפלשתינה ומהולנד. אמריקה לא מושכת אותי במיוחד. התעניינתי בה קצת, אך בוודאי האנטישמיות רבה גם שם. לגבי הולנד אני חוששת שהכול יזכיר לי תמיד את חיי שם עם הוריי ואת תקופת חיי במחנה. לגבי "ארץ ישראל" אינני יודעת אם יש שם באמת עתיד ואם המאמציםשאנו משקיעים בבניית הארץ שם ישיגו את מטרתם. הרי האנגלים יכולים להערים קשיים בפנינו שוב ושוב,כי הם לא רוצים לוותרעלהשלטון בארץ ישראל.הםמעונייניםלשמור על איזון דמוגרפי בין היהודים לבין הערבים. לדאבוני, רבים מן היהודים עיוורים לגבי סכנה זו, או אולי רוצים להיות עיוורים! על כן אינני יודעת מה יותר טוב, האם אפעל למען בניין הביתהיהודי בארץ ישראל או באמריקה לטובת כלל האנשים. אולי תהיה לי גם אפשרות להישאר בשבדיה.

ב-8:30 הלכנו, כרגיל, לאכול ארוחת בוקר ושם קיבלתי זר פרחים וכן מכתב בשבדית מאניטה. מכתב ראשון בשבדית, עם קצת ניחוש אפילו הבנתי מה כתוב בו.

בשעה 10:00 הניחו לנו סוף סוף לצאת. כל אחת היתה כמובן נרגשת ביותר עד אותורגע. מחוץ לשער כבר עמדו אנשים רבים וחיכו למכריהם. אנחנו הלכנו ארבעתנו יחד: לילו זומרפלד, אווה יעקובי, מגדה בונט ואני. תכננו ללכת לים, אך היה כבר מאוחר. לפני השער עלינו, יחד עם רבות מן הבנות שלנו, על החשמלית, והרגשנו כאילו נולדנו מחדש, אך חששנו קצת מהתנועה הרבה. לא היינו רגילות לזה ובנוסף לכך - כאן נוסעים בצד שמאל. אדם אחד שכנראה חש בכך, דיבר אלינו ואפילו ליווה אותנו העירה להראות לנו קצת ממנה. בחנות"אפא" כל אחת מאיתנו קיבלה ממנו חפיסת סבון, וזה מאוד שימח אותנו. חבל שלא היה לו יותר זמןולכן נותרנושם שוב לבדנו. הסתכלנו בחלונות הראווה ולא היה לנו די! פתאום שמענו את המילה "שלום" והשאלה "האם אתן יהודיות?". תארו לכם, לשמוע דברים כאלה באמצע הרחוב.זה היה מכר של הרב. הוא שאל אותנו אם נוכל להגיע אחר הצהריים לביתן-מרגרטה. התברר כי הקהילה היהודית הזמינה את כולנו לשם. הסכמנו, אך זה לא יצא לפועל. רבות מאיתנו היו שם ושמענו שהיתה מסיבה נחמדהמאוד.

שוב היינולבדנו בחנות כל-בו, במחלקת המזון. לא יכולנולקנותכי לא היו לנו תלושים על כן ליה ומגדה המשיכו הלאה, ורק לילו ואני לא הצלחנו להחליט לעזוב. היה לנו חשק עצוםלכל הדברים הטובים שם.

אישה אחת שמה לב אלינו, והגישה לנו - לשמחתנו ולמבוכתנו - חבילה גדולה עם חמאה, נקניק וגבינה. במאפיה אחת קיבלנו ממנה חלה,לחם ולחמניות וגם עוגה. אחרי כן היא לקחה אותנו למסעדה מובחרת ושם אכלנו יחד איתה ארוחת צהריים ושתינו כוס קפה. ממש לא ידענו איך עלינו להתנהג, הרי במחנה איש "לא שם" על נימוסי שולחן ("אטיקטה") אלא רק דאג שיקבל מספיק. סיפרנו לה קצת על חיינו במחנה והיא גילתה עניין רב. מכיוון שהייתה צריכה לחזור לביתה,היא לקחה את שתינואיתה. ביתה היה וילה יפהפייה עם גינה, והייתה לנו הרגשה מוזרה להימצא שוב בבית נורמלי ואפילו מסודר ברווחה. ניסינו לשוחח עם הילדים שלה, המחונכים למופת, אך זה היה קשה מאוד בשפה השבדית שלא הכרנו. הילדה הבוגרת בת ה-9, קארין, שמעה כנראה לא פעם שבנות שלנו מקבלות מתנות והביאה לנו גם מחפציה שלה. זה כל כך נגע לליבנו, שלא ידענו איך להגיב. עם הפרידה, לילו קיבלה טבעת, אני צמידיד, וכן ברכה לכל אחת מאיתנו. היינו צריכות להבטיח לכתוב. ככה היכרנואת גברת אנדרסון.

כאות תודה רצינו לשלוח לה פרחים, אך החל לרדתגשם שוטףולא מצאנו חנות פרחים.אישה ששאלנו הביאה אותנו למקום שחיפשנו. הגנן ואשתו היו נחמדים מאוד אלינו. קודם הם ייבשו את הקניות שלנו וגם אותנו.

אחרי זה כל אחת מאיתנו קיבלה מהם 5 קרונות ואת הפרחים בחינם, כולל משלוח לבית אנדרסון.

הגנן הראה לנו את הדרך לאניטה, שם רצינו למסור את הבובה שעשיתי. מובן מאליו שהיינו צריכות להיכנס, התכבדנו בפרוסת עוגה נהדרת עם קצפת וחפיסת שוקולד - ובסיור בכל הבית. הוריה של אניטה ידעו רק מעט מאוד גרמנית, אז השיחה התנהלה בעיקר באמצעות ידיים ורגליים.

בערב הלכנו לגרטה אנגארד, ידידתה של לילו. גם שם פגשנו את כל המשפחה וגם הם גילו כלפינו יחס נהדר. קיבלו ואירחו אותנו כמו בחגיגת יום הולדת וגם כל אחת מאיתנו זכתה למתנת פרידה. מכיוון שלילו ואני תכננו ללכת לסינמה, הצטרפו גם הבנות, וכמובן גם אלזי. ראינו את הסרט על מחנות הריכוז הגרמניים – כעין ציון לסיום תקופת המחנות שלנו. מה שהראו בסרט, היה נכון במלואו אלא שבמציאות זה היה עוד הרבה יותר גרוע. אנחנו היינו רגילות להתנהלות כזאת, אך לבנות השבדיות זה היה יותר מדי ולעיתים לא יכלו להסתכל יותר. אני ישבתי בין אלזי וחברתה קארין אנדרסון, ובין גרטה. בדרך הביתה היא מסרה לי את כתובתה והבטחתי לכתוב לה.

בחדר שלנו כולן סיפרו על הרפתקאותיהן, ואכן כל אחת עברה הרבה חוויות. לפני שנכנסתי למיטה, עוד הלכתי להיפרד משתי האחיות שטיפלו בנווהיו כל כך נחמדות אלינו. אחת מהן מסרה לי את כתובתה: רות אריקסון.

מזמן לא חוויתי יום כל כך מלא אירועים, על כל פנים לא עם חוויות חיוביות כאלה. באותו יום הפסדתי 2 קילו מרוב התרוצצות.

***14 ביוני -***

יום הפרידה שלנו ממלמה.

שוב התרגשות, אך לא כמו אתמול. סידרנו את חדרינו למען הבאים אחרינו, שהם כנראה גםהולנדים. על הלוח הגדול רשמנו את שמותינו - לפרידה. מי יודע, אולי יגיעו הנה מכרים? זמן קצר אחרי ארוחת הבוקר, לילו ואני עוד הספקנו לקבל חבילת בגדים מגב' שונהופף, אישה יהודיה שממנה קיבלתי את כתובתה של פרנצה בנדר.

בערך בשעה-10:00התאספנו באולם ההתעמלות, אך מכיוון שכולם איחרו, לא הספקנו לחלק בנוכחות כולם את מתנותינו ללוטות, לאחיות ולמנהלות -וחבל!נפרדנו מן הבנות שלנו, שנשארו פהכי מצאו עבודה. גם לורה צוקרברג נשארה כי הרי יש לה כאן בן דוד והיא מתכוונת לעבוד כאחות בבית חולים -אבל אני רוצה להישאר בקשר איתה. הרי גם באמסטרדם וגם לאחר מכן במחנות הכפייה חלקנו חוויות רבות כל כך.

גב' אנגארד הגיעה אל החשמלית עם שתי אחיותיה הקטנות של גרטה, וגם בתחנת הרכבת התאספו רבים כדי להיפרד מאיתנו.

לאחר שישה שבועות בשבדיה, שוב ישבנו בקרון רכבת, אבל עכשיו לכל אחת מאיתנו יש לפחות מזוודה וחבילה אחת. המלווים שלנו היו הכומר וים דה גראף מן השגרירות ההולנדית, אחיות וגם שני גברים מהצלב האדום והמלווהההולנדית העתידה שלנו מג' קוזה.

כל הנסיעה שלנו לגטבורג, ברכבת נוסעים איטית (12 שעות),עברה בנופים יפים מאוד עם הרבה מים, שדות, סלעים וכפרים,וככל שהתקרבנו לגטבורג הנוף נעשה יפה יותר. המחנה שלנו אמור לשכון בתוך יער ואני החלטתי לבלות הרבה בטיפוס על סלעים. בתחנת הרכבת בהלמשטאט עמדו כמה מהבנות שלנו, שהועברו לשם לטיפול במחלת השחפת והן נראו טוב מאוד! בדרך היה עלינו למלא טופס כדי להודיע לקרובינועל כתובתנו החדשה.אני מקווה שהקשר איתם ייווצר!

בגטבורג עברנו לאוטובוסים שהביאו אותנו למעין מחנה נופש. במלמה צבע החשמלית צהוב וירוק-בהיר, כאן בגטבורג צבעה צהוב וכחול-בהיר, ואילו האוטובוסים כולם כחולים-בהירים.

הנה הגענו למחנה רוברטסהד 2, ומייד התכבדנו בארוחת ערב נהדרת.

**תרגם מן המקור הגרמני – יואל דרום**